



# 2012年新西兰 搜查与监控法

Search and Surveillance Act 2012

李玉华 田力男 安 贝 译



中国政法大学出版社



李玉华，1972年11月生，河北人，法学博士，中国人民公安大学法律系副主任、教授、博士生导师，2010年入选教育部新世纪优秀人才支持计划。1995年，2001年，2005年在中国政法大学先后获得法学学士、法学硕士和法学博士学位。2005年9月到2007年10月在中国人民大学法学院做博士后。曾主持完成国家课题1项（“诉讼证明标准研究”），曾主持省部级课题8项；在《政法论坛》、《现代法学》等刊物发表学术论文70余篇；出版专著3部，代表作《刑事证明标准研究》2011年获“第二届中国法学优秀成果三等奖”。



## **Search and Surveillance Act 2012**

# **2012 年新西兰搜查与监控法**

李玉华 田力男 安 贝 译

中国政法大学出版社

2012 • 北京

## 图书在版编目 (CIP) 数据

2012年新西兰搜查与监控法 / 新西兰议会著; 李玉华, 田力男, 安贝译.  
— 北京: 中国政法大学出版社, 2013. 1  
ISBN 978-7-5620-4618-9

I. ①2… II. ①新…②李…③田…④安… III. ①刑事犯罪-  
犯罪侦察-司法制度-研究-新西兰 IV. ①D961. 24

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第014378号

---

- |      |   |
|------|---|
| 书 名  | 2012 新西兰搜查与监控法<br>2012 Xinxilan Soucha yu Jankong Fa  |
| 出版发行 | 中国政法大学出版社 (北京市海淀区西土城路 25 号)<br>北京 100088 信箱 8034 分箱 邮政编码 100088<br>邮箱 zhengfadch@126.com<br><a href="http://www.cuplpress.com">http://www.cuplpress.com</a> (网络实名: 中国政法大学出版社)<br>(010) 58908586 (编辑室) 58908285 (总编室) 58908334 (邮购部) |
| 承 印  | 固安华明印刷厂   |
| 规 格  | 880mm×1230mm 32 开本 10.625 印张 190 千字   |
| 版 本  | 2013 年 2 月第 1 版 2013 年 2 月第 1 次印刷   |
| 书 号  | ISBN 978-7-5620-4618-9/D·4578   |
| 定 价  | 38.00 元   |
| 声 明  | 1. 版权所有, 侵权必究。<br>2. 如有缺页、倒装问题, 由印刷厂负责退换。   |

## 致 谢

《2012 年新西兰搜查与监控法》的翻译和出版得益于很多热心人的帮助，在此我们表示衷心的感谢：感谢中国人民公安大学副校长孙建国和进修部副主任谭军力访问新西兰之后及时提供新西兰立法的最新信息和本法典的英文本；感谢中国人民公安大学外事办主任张舟联系新西兰驻华使馆工作人员解决翻译中的疑问。特别感谢中国政法大学出版社的丁春晖编辑为本书的出版付出的努力！

译 者

2012 年 11 月 16 日

## Contents

## 目 录

appendix	2
1 Title	2
2 Commencement	2
 Part 1 General provisions	 6
3 Interpretation	6
4 Act binds the Crown	22
5 Purpose	24
 Part 2 Police powers	 26
Subpart 1—Rules about search warrant powers in relation to places, vehicles, and other things	 26
6 Issuing officer may issue search warrant	26
Subpart 2—Warrantless powers to enter and search when effec- ting arrest	 26
7 Entry without warrant to arrest person unlawfully at large	26
8 Entry without warrant to avoid loss of offender or eviden- tial material	 28
Stopping vehicle without warrant to effect arrest	30
9 Stopping vehicle to find persons unlawfully at large or who have committed certain offences	 30
10 Powers and duties of constable after vehicle stopped	30
Subpart 3—Warrantless searches of people who are to be locked up in Police custody	 32
11 Warrantless searches of people who are, or are to be, locked up in Police custody	 32

致谢	1
附录	3
1 标题	3
2 生效	3
第一章 总则	7
3 解释	7
4 法案约束王权	23
5 立法目的	25
第二章 警察权力	27
第一节——有关场所、交通工具及其他物品搜查证权力的规则	27
6 签发官员可以签发搜查证	27
第二节——实施逮捕时无证进入与搜查的权力	27
7 无证进入逮捕逍遥法外的犯罪嫌疑人	27
8 无证进入以避免罪犯逃离或证据丢失	29
为实施逮捕无证拦停交通工具	31
9 拦停交通工具搜查逍遥法外的犯罪嫌疑人或者已经实施某些犯罪行为的人	31
10 拦停交通工具后警察的权力与义务	31
第三节——对将要被关押在警察局拘留所的犯罪嫌疑人的无证搜查	33
11 对正在被或者即将被关押在警察局拘留所的犯罪嫌疑人的无证搜查	33

12 Searchers	34
13 Property taken from people locked up in Police custody	36
Subpart 4—Warrantless powers of entry in urgent circumstances	38
14 Warrantless entry to prevent offence or respond to risk to life or safety	38
Subpart 5—Warrantless powers for evidential material relating to serious offences	40
15 Entry without warrant to find and avoid loss of evidential material relating to certain offences	40
16 Searching people in public place without warrant for evidential material relating to certain offences	40
17 Warrantless entry and search of vehicle for evidential material relating to certain offences	42
Subpart 6—Warrantless powers in relation to arms offences	42
18 Warrantless searches associated with arms	42
Subpart 7—Police powers in relation to Misuse of Drugs Act 1975 offences	44
19 Search of persons in relation to Misuse of Drugs Act 1975 offence search warrants	44
20 Warrantless search of places and vehicles in relation to some Misuse of Drugs Act 1975 offences	46
21 Warrantless searches of people found in or on places or vehicles	48
22 Warrantless power to search for controlled drugs and precursor substances if offence suspected against Misuse of Drugs Act 1975	48

12 搜查者	35
13 从被关押在警察局拘留所的犯罪嫌疑人处提取的 财物	37
第四节——紧急情况下未经授权即准入的权力	39
14 为阻止犯罪或应对生命或安全威胁的无证进入	39
第五节——无搜查证的获取涉及严重犯罪的证据材料的权力	41
15 为发现和避免丢失某些犯罪证据材料的无证进入	41
16 为获得涉及某些犯罪的证据材料在公共场所无证 搜查	41
17 为获得涉及某些犯罪的证据材料无证进入并搜查 交通工具	43
第六节——关于武器犯罪的无证搜查的权力	43
18 关于武器的无证搜查	43
第七节——涉及违反 1975 年《滥用药物法》的犯罪的 警察权力	45
19 搜查涉及违反 1975 年《滥用药物法》的人的搜 查证	45
20 无证搜查某些与违反 1975 年《滥用药物法》的 犯罪有关的场所和交通工具	47
21 对在场所或交通工具内发现的人的无证搜查	49
22 当怀疑犯罪违反了 1975 年《滥用药物法》时， 对受管制的药品及其前体物质的无证搜查	49

23 Internal search of person under arrest for offence against section 6, 7, or 11 of Misuse of Drugs Act 1975	50
24 Effect of not permitting internal search under section 23 on bail application	52
Subpart 8—Warrantless powers in relation to offences against section 78 of Crimes Act 1961	54
25 Warrantless searches if offence against section 78 of Crimes Act 1961 suspected	54
Subpart 9—Warrantless powers in relation to offences against section 202A of Crimes Act 1961	54
26 Meaning of disabling substance and offensive weapon in this subpart	54
27 Searching people in public places without search warrant if offence against section 202A (4) (a) of Crimes Act 1961 suspected	56
28 Stopping and searching vehicles without warrant if offence against section 202A of Crimes Act 1961 suspected	56
Subpart 10—Warrantless search of vehicle for stolen property	58
29 Power to search vehicles without warrant for stolen property	58
Subpart 11—Warrantless powers relating to road blocks	58
30 Obtaining authorisation for warrantless road block	58
31 Duration and record of warrantless road block authorisation	60
32 Authorised road blocks implemented without warrant	60
Subpart 12—Examination orders	62
Examination orders in business contexts	62
33 Inspector or more senior officer may apply for examination order in business context	62

23 对因违反 1975 年《滥用药物法》第 6、7 或 11 条而被逮捕的人的体内搜查	51
24 根据第 23 条保释申请不允许体内搜查的影响	53
第八节——对违反 1961 年《刑法》第 78 条犯罪的无证搜查的权力	55
25 对被怀疑违反了 1961 年《刑法》第 78 条者的无证搜查	55
第九节——对违反 1961 年《刑法》第 202A 条犯罪的无证搜查的权力	55
26 该节中致残物质与攻击性武器的含义	55
27 在公共场所对被怀疑违反了 1961 年《刑法》第 202A (4) (a) 条的犯罪嫌疑人进行无证搜查	55
28 对被怀疑违反了 1961 年《刑法》第 202A 条的犯罪嫌疑人无证拦停并搜查交通工具	55
第十节——为（寻找）被盗财物无证搜查交通工具	59
29 无证搜查交通工具寻找被盗财物的权力	59
第十一节——关于无证设置路障的权力	59
30 获得无证设置路障的授权	59
31 无证设置路障的授权的有效期与记录	61
32 经授权的路障可无证实施	61
第十二节——查问令制度	63
商业活动中的查问令制度	63
33 检查员或者更高级别的官员可以申请商业活动中的查问令	63

34 Conditions for making examination order in business context	64
Examination orders in contexts other than those of business	66
35 Inspector or more senior officer may apply for examination order in non – business context	66
36 Conditions for making examination order in non – business context	68
Other provisions that apply to examination order applications	70
37 Other provisions that apply to examination order applications	70
Making examination orders and contents of examination orders	72
38 Judge may make examination order	72
39 Form and content of examination order	72
Other provisions relating to examination orders	76
40 Presence of lawyer	76
41 Duration of examination order	76
42 Other provisions that apply to examination orders	76
Examination order reports	76
43 Examination order reports	76
Subpart 13—Other matters	78
44 Common law defence of necessity for people other than constables not affected by this Part	78
Part 3 Enforcement officers' powers and orders	80
Subpart 1—Surveillance device warrants and declaratory orders	80
45 Restrictions on some trespass surveillance and use of interception device	80
Surveillance device warrants	82
46 Activities for which surveillance device warrant required	82

34 制作商业活动中的查问令的条件	65
非商业活动中的查问令	67
35 检查员或者更高级别的官员可以申请非商业活动 中的查问令	67
36 在非商业活动中签发查问令的条件	69
适用于查问令应用的其他规定	71
37 适用于查问令应用的其他规定	71
查问令的签发和内容	73
38 法官可以签发查问令	73
39 查问令的形式与内容	73
关于查问令的其他规定	77
40 律师的出席	77
41 查问令的有效期	77
42 适用于查问令的其他规定	77
查问令报告	77
43 查问令报告	77
第十三节——其他事项	79
44 在普通法上除警察外的人紧急避险不受本章的影响	79
 第三章 执行官员的权力与命令	 81
第一节——监控装置令以及宣告令	81
45 对某些侵入性监控的限制以及窃听装置的使用	81
监控装置令	83
46 需要批准使用监控装置的活动	83

47 Some activities that do not require warrant under this subpart	84
48 Surveillance device warrant need not be obtained for use of surveillance device in some situations of emergency or urgency	86
Application for surveillance device warrant	90
49 Application for surveillance device warrant	90
50 Approval of law enforcement agencies other than Police to carry out visual trespass surveillance and use interception devices	94
51 Conditions for issuing surveillance device warrant	96
52 Other provisions that apply to surveillance device warrant applications	98
Issuing of surveillance device warrant	98
53 Who may issue surveillance device warrant	98
54 Restrictions on issue of surveillance device warrant	98
55 Form and content of surveillance device warrant	100
Carrying out authorised surveillance activities and evidential material relevant to other offences	106
56 Carrying out authorised surveillance activities	106
57 Admissibility of evidential material relevant to other offences	106
Other provisions applying to surveillance device warrants	108
58 Other provisions that apply to surveillance device warrants	108
Surveillance device warrant reports	108
59 Surveillance device warrant report	108
60 Report on use of surveillance device in situation of urgency or emergency	110

47 根据该节, 使用监控装置不需要批准的活动	85
48 在某些突发情况或者紧急的情形下使用监控装置 不需批准	87
监控装置令的申请	91
49 监控装置令的申请	91
50 对警察以外的执法机构实施视觉侵入监控以及使 用窃听装置的批准	95
51 签发监控装置令的条件	97
52 适用于监控装置令申请的其他规定	99
监控装置令的签发	99
53 有权签发监控装置令的主体	99
54 签发监控装置令的限制	99
55 监控装置令的形式与内容	101
执行经批准的监控活动以及与其他犯罪相关的证据材料	107
56 执行经批准的监控活动	107
57 与其他犯罪有关的证据材料的可采性	107
适用于监控装置令的其他规定	109
58 适用于监控装置令的其他规定	109
监控装置令报告	109
59 监控装置令报告	109
60 在紧急情形或者突发事件下使用监控装置的报告	111

61 Actions on receipt of surveillance device warrant report	112
62 Actions on receipt of report on use of surveillance device in situation of urgency or emergency	114
Retention and destruction of raw surveillance data, excerpts, and other information obtained	116
63 Retention of raw surveillance data, excerpts, and infor- mation obtained	116
64 Disposal of raw surveillance data, excerpts, and infor- mation obtained	120
Declaratory orders	120
65 What is a declaratory order	120
Applying for declaratory order	122
66 When to obtain declaratory order	122
67 Application for declaratory order	122
Making declaratory order	124
68 Who may make declaratory order	124
69 Form and content of declaratory order	124
Subpart 2—Production orders	126
70 Interpretation	126
71 Enforcement officer may apply for production order	126
72 Conditions for making production order	130
73 Other provisions that apply to production order applica- tions	130
74 Issuing officer may make production order	132
75 Form and content of production order	132
76 Duration of production order	134
77 Other provisions applying to production orders	134